

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/770

z 25. apríla 2017

o ratifikácii Protokolu z roku 2010 k Medzinárodnému dohovoru o zodpovednosti a náhrade škody pri preprave nebezpečných a škodlivých látok na mori zo strany členských štátov a o ich prístupí k nemu v záujme Európskej únie, pokiaľ ide o aspekty týkajúce sa justičnej spolupráce v občianskych veciach

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 81 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Medzinárodný dohovor o zodpovednosti a náhrade škody pri preprave nebezpečných a škodlivých látok na mori z roku 1996 („Dohovor HNS z roku 1996“) bol zameraný na zabezpečenie primeranej, včasnej a účinnej náhrady za škodu osobám, ktoré boli poškodené uvoľnením nebezpečných a škodlivých látok pri preprave po mori. Dohovor HNS z roku 1996 vyplnil významnú medzeru v medzinárodnej úprave zodpovednosti v kontexte námornej dopravy.
- (2) V roku 2002 Rada prijala rozhodnutie 2002/971/ES ⁽²⁾. Členské štáty mali v súlade s uvedeným rozhodnutím prijať potrebné kroky s cieľom ratifikovať Dohovor HNS z roku 1996 alebo k nemu pristúpiť v primeranom čase a v rámci možností do 30. júna 2006. Uvedený dohovor následne ratifikovali štyri členské štáty. Dohovor HNS z roku 1996 nenadobudol platnosť.
- (3) Dohovor HNS z roku 1996 bol zmenený protokolom z roku 2010 k Dohovoru HNS z roku 1996 (ďalej len „protokol z roku 2010“). V súlade s článkom 2 a článkom 18 ods. 1 protokolu z roku 2010 zmluvné strany protokolu z roku 2010 chápu, vykladajú a uplatňujú Dohovor HNS z roku 1996 a protokol z roku 2010 spolu ako jeden dokument.
- (4) Konsolidované znenie Dohovoru HNS z roku 1996 a protokolu z roku 2010 (ďalej len „Dohovor HNS z roku 2010“) vypracoval sekretariát Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) a schválil právny výbor IMO na svojom 98. zasadnutí. Dohovor HNS z roku 2010 nie je otvorený na podpis alebo ratifikáciu. Dohovor HNS z roku 2010 nadobudne platnosť po tom, čo protokol z roku 2010 nadobudne platnosť v členských štátoch.
- (5) V súlade s článkom 20 ods. 8 protokolu z roku 2010 sa vyjadrením súhlasu štátu s tým, že bude viazaný protokolom z roku 2010, ruší každé predchádzajúce vyjadrenie súhlasu s tým, že bude tento štát viazaný Dohovorom HNS z roku 1996. V dôsledku toho štáty, ktoré sú zmluvnými stranami Dohovoru HNS z roku 1996, nimi prestanú byť v okamihu, keď vyjadria súhlas s tým, že budú viazané protokolom z roku 2010 v súlade s článkom 20 protokolu, a najmä s odsekmi 2, 3 a 4 tohto článku.
- (6) Dohovor HNS z roku 2010 má rovnako ako jeho predchodca osobitný význam z hľadiska záujmov Únie a jej členských štátov, pretože sa v ňom ustanovuje lepšia ochrana poškodených v súvislosti s prepravou nebezpečných a škodlivých látok po mori, a to aj v kontexte environmentálnej škody, v súlade s Dohovorom Organizácie Spojených národov o morskom práve z roku 1982.

⁽¹⁾ Súhlas bol udelený 5. apríla 2017.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2002/971/ES z 18. novembra 2002, ktorým sa členské štáty v záujme Spoločenstva splnomocňujú k ratifikácii alebo prístupí k Medzinárodnému dohovoru o ručení a náhrade škody pri preprave nebezpečných a škodlivých látok na mori z roku 1996 (dohovor HNS) (Ú. v. ES L 337, 13.12.2002, s. 55).

- (7) Na to, aby sa štáty mohli stať zmluvnými stranami protokolu z roku 2010, a tým aj Dohovoru HNS z roku 2010, musia predložiť generálnemu tajomníkovi IMO, spolu so svojím súhlasom, príslušné údaje o celkových množstvách nákladu, ktorý podlieha príspevku podľa Dohovoru HNS z roku 2010 (ďalej len „náklad nebezpečných a škodlivých látok, ktorý podlieha príspevku“), za predchádzajúci kalendárny rok v súlade s článkom 20 ods. 4 uvedeného dohovoru. Na tento účel sú štáty povinné zriadiť systém hlásenia nákladu nebezpečných a škodlivých látok, ktorý podlieha príspevku, pred vyjadrením súhlasu s tým, že budú viazané protokolom z roku 2010.
- (8) Články 38, 39 a 40 Dohovoru HNS z roku 2010 majú vplyv na sekundárne právne predpisy Únie o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, ako sa ustanovuje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 ⁽¹⁾.
- (9) Únia má preto výlučnú právomoc v súvislosti s článkami 38, 39 a 40 Dohovoru HNS z roku 2010, keďže uvedený dohovor má vplyv na pravidlá stanovené v nariadení (EÚ) č. 1215/2012.
- (10) Výmena najlepších postupov medzi členskými štátmi o zriadení systému hlásenia nákladu nebezpečných a škodlivých látok, ktorý podlieha príspevku, by mohla pomôcť členským štátom v úsilí o vypracovanie takeého systému hlásenia.
- (11) Tak ako v prípade Dohovoru HNS z roku 1996 vzhľadom na neexistenciu doložky o organizácii regionálnej ekonomickej integrácie (REIO), môžu byť zmluvnou stranou protokolu z roku 2010 len zvrchované štáty. Únia preto nemôže ratifikovať protokol z roku 2010, a teda ani Dohovor HNS z roku 2010, ani k nim pristúpiť.
- (12) Ratifikáciou protokolu z roku 2010 všetkými členskými štátmi v určitej lehote by sa mali zabezpečiť rovnaké podmienky v rámci Únie pre všetky subjekty, ktorých sa týka uplatňovanie Dohovoru HNS z roku 2010.
- (13) Vzhľadom na medzinárodnú povahu režimu týkajúceho sa nebezpečných a škodlivých látok by sa malo vynaložiť úsilie o dosiahnutie rovnakých podmienok na celosvetovej úrovni pre všetky subjekty, ktorých sa týka uplatňovanie Dohovoru HNS z roku 2010. Z tohto dôvodu je potrebné, aby sa protokol z roku 2010 uplatňoval na celom svete.
- (14) Členské štáty by sa preto mali poveriť ratifikovať protokol z roku 2010 prípadne k nemu pristúpiť, pokiaľ ide o aspekty týkajúce sa justičnej spolupráce v občianskych veciach, ktoré patria do výlučnej právomoci Únie. Ustanovenia Dohovoru HNS z roku 2010, ktoré patria do právomoci prenesenej na Úniu a ktoré sa netýkajú justičnej spolupráce v občianskych veciach, budú predmetom rozhodnutia prijatého súbežne s týmto rozhodnutím.
- (15) Pri ratifikácii protokolu z roku 2010 alebo pristúpení k nemu by členské štáty mali predložiť vyhlásenie o uznávaní a výkone rozsudkov, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti Dohovoru HNS z roku 2010.
- (16) Spojené kráľovstvo a Írsko sú viazané nariadením (EÚ) č. 1215/2012 a preto sa zúčastňujú na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.
- (17) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Členské štáty sa týmto poverujú ratifikovať protokol z roku 2010 alebo pristúpiť k nemu v záujme Únie, pokiaľ ide o aspekty týkajúce sa justičnej spolupráce v občianskych veciach, ktoré patria do výlučnej právomoci Únie, za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. EÚ L 351, 20.12.2012, s. 1).

Článok 2

1. Členské štáty podniknú potrebné kroky, aby svoje ratifikačné listiny alebo listiny o pristúpení k protokolu z roku 2010 uložili v primeranom čase a v rámci možností do 6. mája 2021.
2. Členské štáty vhodným spôsobom informujú ostatné členské štáty, Radu a Komisiu, keď sa systém hlásenia nákladu nebezpečných a škodlivých látok, ktorý podlieha príspevku, uvedie do prevádzky.
3. Členské štáty sa snažia o výmenu najlepších postupov, najmä pokiaľ ide o systém hlásenia nákladu nebezpečných a škodlivých látok, ktorý podlieha príspevku, podľa protokolu z roku 2010.

Článok 3

Pri ratifikácii protokolu z roku 2010 alebo pristúpení k nemu členské štáty predložia aj vyhlásenie uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené členským štátom v súlade so zmluvami.

V Luxemburgu 25. apríla 2017

Za Radu
predseda
I. BORG

PRÍLOHA

Vyhlásenie, ktoré členské štáty predložia pri ratifikácii protokolu z roku 2010 alebo pristúpení k nemu v súlade s článkom 3:

„Pokiaľ rozsudky vo veciach, na ktoré sa vzťahuje dohovor zmenený protokolom z roku 2010, vydá súd ... ⁽¹⁾, uznávajú a vykonávajú sa v... ⁽²⁾ v súlade s príslušnými pravidlami Európskej únie týkajúcich sa daného predmetu ⁽³⁾.

Pokiaľ rozsudky vo veciach, na ktoré sa vzťahuje dohovor zmenený protokolom z roku 2010, vydá súd Dánskeho kráľovstva, uznávajú a vykonávajú sa v... ⁽⁴⁾ v súlade s Dohodou z roku 2005 medzi Európskym spoločenstvom a Dánskym kráľovstvom o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach ⁽⁵⁾.

Pokiaľ rozsudky vo veciach, na ktoré sa vzťahuje dohovor zmenený protokolom z roku 2010, vydá súd tretieho štátu viazaného Luganským dohovorom o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach z 30. októbra 2007 ⁽⁶⁾, uznávajú a vykonávajú sa v... ⁽⁷⁾ v súlade s uvedeným dohovorom.

⁽¹⁾ Všetky členské štáty Európskej únie okrem členského štátu, ktorý vydáva vyhlásenie, a Dánska.

⁽²⁾ Členský štát vydávajúci vyhlásenie.

⁽³⁾ V súčasnosti sú tieto pravidlá stanovené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. EÚ L 351, 20.12.2012, s. 1).

⁽⁴⁾ Členský štát vydávajúci vyhlásenie.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2005, s. 62.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 339, 21.12.2007, s. 3.

⁽⁷⁾ Členský štát vydávajúci vyhlásenie.“
